

СВЕДЕНИЯ О ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
по диссертации Павленко Александра Игоревича
на тему «Особенности языковой личности переводчика поэтического
текста
(на материале переводов поэмы Дж. Г. Байрона “Darkness”)),
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности
5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная
лингвистика

Полное наименование: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет»

Сокращенное наименование: ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Место нахождения: Россия, г. Тверь

Почтовый адрес: 170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33

Телефон: +7(4822) 34-24-52

E-mail: rector@tversu.ru

Официальный сайт: <https://tversu.ru/>

Составители отзыва по диссертации:

Мягкова Елена Юрьевна

Ученая степень: доктор филологических наук

Ученое звание: профессор

Специальность: 10.02.19 – теория языка

Отрасль: филологические науки

Место работы: ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Должность: профессор кафедры теории языка, перевода и французской филологии

Миловидов Виктор Александрович

Ученая степень: доктор филологических наук

Ученое звание: профессор

Специальность: 10.01.08 – теория литературы

Отрасль: филологические науки

Место работы: ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Должность: профессор кафедры теории языка, перевода и французской филологии

Основные публикации работников кафедры теории языка, перевода и французской филологии и кафедры герменевтической лингводидактики и английской филологии ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» по тематике исследования:

1. Гудий К.А. Гендер в художественном переводе // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2018. № 2. С. 206–212.
2. Захарова Н.В., Осипова О.В. К проблеме репрезентации языковой личности переводчика // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2019. № 2 (61). С. 196–200.
3. Колосова П.А. Повторный перевод классической литературы как попытка ее переосмысления (на материале переводов А. Грызуновой и М. Немцова) // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2019. № 4 (63). С. 191–198.
4. Колосова П.А. Трудности при переводе игры слов // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2020, № 4 (63) С. 180–184.
5. Масленникова Е.М. Кросс-культурная равноценность и особенности культурного трансфера // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2021. №.2 (69). С. 191–195.
6. Масленникова Е.М. Слово и текст: восхождение по «лестнице смыслов» // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2018. №.4 (69). С. 210–215.
7. Масленникова Е.М. Русская литература на западе: критика, переводы, издания // Русская литература за рубежом: проблемы перевода. М.: Флинта, 2018. С. 35–48.
8. Миловидов В.А. Литературно-художественный перевод как инструмент теории и истории литературы // Новый филологический вестник. № 3(46) М.: РГГУ, 2018. С. 243–252.
9. Миловидов В.А. Вместо послесловия: спорные вопросы художественного перевода // Русская литература за рубежом: проблемы перевода. Коллективная монография. М.: Флинта, 2018. С. 193–217.
10. Миловидов В.А. Повествовательная ретроспектива: к нарратологии литературно-художественного перевода // Поэтика и прагматика нарративных практик: коллективная монография. Екатеринбург: ИНТЕРМЕДИА, 2019. С. 199–208.
11. Мягкова Е.Ю. Грамматика говорящего как основа обучения переводу // Языковое и культурное взаимодействие в условиях арктического региона: материалы международной конференции, 23-25 сентября 2014 г. / ред.: Н.И. Курганова (отв. Ред.), С.А. Виноградова, Е.А. Тюрган. Мурманск: МГГУ, 2014. С. 280–284.
12. Мягкова Е.Ю. Перевод учебного текста как средство диагностики читательской компетенции // Современные научные исследования:

теория и практика: Материалы Всероссийской научно-практической конференции, г. Тверь, 23-24 ноября 2017 г. Тверь: Тверской государственный университет, 2017. С. 80-89.

13. Русская литература за рубежом: проблемы перевода: коллективная монография / Под ред. Е.М. Масленниковой и В.А. Миловидова. М.: Флинта, 2018. 218 с.
14. Оборина М.В., Львова Ю.А. От языковой компетенции к языковой личности // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2020. № 2 (65). С. 53–59.
15. Оборина М.В. Об инструментальности понятия языковой личности // Вопросы психолингвистики. 2019. № 3 (41). С. 38–51.

Заведующая кафедрой
теории языка, перевода и
французской филологии
доктор филологических наук, доцент

Н.О. Золотова

Заведующая кафедрой
герменевтической лингводидактики
и английской филологии
доктор филологических наук, профессор

Н.Ф. Крюкова

